**INTERNATIONAL COUNCIL ON ARCHIVES**

**SECTION ON ARCHIVES AND HUMAN RIGHTS**

**HUMAN RIGHTS DAY 10 DECEMBER 2021**

**ENG**

**Human Rights Day 2021**

The [Section on Archives and Human Rights (SAHR)](https://www.ica.org/en/about-archives-and-human-rights) of the International Council on Archives is pleased to be a part of the observance of the United Nations' Human Rights Day, celebrated every year on the 10th of December. It marks the day in 1948 when the United Nations General Assembly adopted the Universal Declaration of Human Rights (UDHR). SAHR promotes the significance of archives and record keeping in defending and supporting human rights throughout the world, and invites archivists, record keepers and professional archival associations to adopt the [Basic Principles on the Role of Archivists and Records Managers in Support of Human Rights](https://www.ica.org/basic-principles-on-the-role-of-archivists-and-records-managers-in-support-of-human-rights-0) in their working lives. The Basic Principles are gradually being translated into various languages. This year, we have added a number of new versions of the text which is currently available in [Arabic](https://www.ica.org/sites/default/files/basicprinciples_archivistshumanrights_arabic.pdf), [Chinese](https://www.ica.org/sites/default/files/ren_quan_zuo_yong_shi_de_ji_ben_yuan_ze_septembe_r_2016.pdf), [English](https://www.ica.org/sites/default/files/ICA%20HRWG%20Basic%20Principles_endorsed%20by%20PCOM_2016_Sept_English.pdf), [French](https://www.ica.org/sites/default/files/2016%2005%20Principes_base_Role_des_Archivistes%20sept%202016_French.pdf), [Japanese](https://www.ica.org/sites/default/files/leeogawa0503-0505.pdf), [Korean](https://www.ica.org/sites/default/files/basic_principles_human_rights_kr.pdf), [Portuguese](https://www.ica.org/sites/default/files/ica-hrwg--principios_basicos_sobre_papel_arquivistas_rev%20final%2007112016_Portuguese.pdf), [Serbian](https://www.ica.org/sites/default/files/ica-hrwg-2016-principles-sr-lat-vv.doc) and [Spanish](https://www.ica.org/sites/default/files/ICA-HRWG_PrincipiosB%C3%A1sicos_Espa%C3%B1ol_Documento-de-trabajo_Septiembre2016_Espanol.pdf).

SAHR would like to hear from any professionals willing to translate the document into further languages over the coming twenty four months. Contact Trudy Huskamp Peterson ([archivesthp@aol.com](mailto:archivesthp@aol.com)).

***Notes for Editors:***  
The [Section on Archives and Human Rights](https://www.ica.org/en/about-archives-and-human-rights) was originally established in 2004 as the Human Rights Working Group of the International Council on Archives. It became a full section of the Council, following the adoption of its constitution by ICA at its meeting in Adelaide in 2019. SAHR has published a number of texts, including, [in 2021](https://www.ica.org/en/section-on-archives-and-human-rights-book-launch-24-march-2021), a book on [Archives and Human Rights (Routledge)](https://www.routledge.com/Archives-and-Human-Rights/Boel-Canavaggio-Quintana/p/book/9780367150341), and a special edition on Archives and Human Rights in [*Comma*](https://www.ica.org/en/public-resources/comma) the ICA's magazine.

**FRA**

**Journée des droits de l'homme 2021**

La [Section sur les Archives et les Droits de l'Homme (SAHR)](https://www.ica.org/fr/groupes-dexperts/section-sur-les-archives-et-les-droits-de-l-homme-sahr) du Conseil international des Archives est heureuse de participer à la célébration de la Journée des droits de l'homme des Nations Unies, qui a lieu chaque année le 10 décembre. Cette journée marque le jour où, en 1948, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Déclaration universelle des droits de l'homme (DUDH). La SAHR promeut l'importance des archives et de la conservation des documents dans la défense et le soutien des droits de l'homme dans le monde entier, et invite les archivistes, les conservateurs de documents et les associations professionnelles d'archivistes à adopter les [Principes de base relatifs au rôle des archivistes et des gestionnaires de documents pour la défense des Droits de l’Homme](https://www.ica.org/fr/principes-de-base-relatifs-au-role-des-archivistes-et-des-gestionnaires-de-documents-pour-la-defense) dans leur vie professionnelle. Les Principes de base sont progressivement traduits dans différentes langues. Cette année, nous avons ajouté un certain nombre de nouvelles versions du texte qui est actuellement disponible en [arabe](https://www.ica.org/sites/default/files/basicprinciples_archivistshumanrights_arabic.pdf), [chinois](https://www.ica.org/sites/default/files/ren_quan_zuo_yong_shi_de_ji_ben_yuan_ze_septembe_r_2016.pdf), [anglais](https://www.ica.org/sites/default/files/ICA%20HRWG%20Basic%20Principles_endorsed%20by%20PCOM_2016_Sept_English.pdf), [français](https://www.ica.org/sites/default/files/2016%2005%20Principes_base_Role_des_Archivistes%20sept%202016_French.pdf), [japonais](https://www.ica.org/sites/default/files/leeogawa0503-0505.pdf), [coréen](https://www.ica.org/sites/default/files/basic_principles_human_rights_kr.pdf), [portugais](https://www.ica.org/sites/default/files/ica-hrwg--principios_basicos_sobre_papel_arquivistas_rev%20final%2007112016_Portuguese.pdf), [serbe](https://www.ica.org/sites/default/files/ica-hrwg-2016-principles-sr-lat-vv.doc) et [espagnol](https://www.ica.org/sites/default/files/ICA-HRWG_PrincipiosB%C3%A1sicos_Espa%C3%B1ol_Documento-de-trabajo_Septiembre2016_Espanol.pdf).

La SAHR aimerait connaître les professionnels désireux de traduire le document dans d'autres langues au cours des vingt-quatre prochains mois. Contactez Trudy Huskamp Peterson ([archivesthp@aol.com](mailto:archivesthp@aol.com)).

***Notes pour les rédacteurs:***

La [Section sur les Archives et les Droits de l'Homme](https://www.ica.org/fr/groupes-dexperts/section-sur-les-archives-et-les-droits-de-l-homme-sahr) a été créée en 2004 en tant que groupe de travail sur les droits de l'homme du Conseil international des Archives. Elle est devenue une section à part entière du Conseil, suite à l'adoption de sa constitution par l'ICA lors de sa réunion à Adélaïde en 2019. La SAHR a publié un certain nombre de textes, dont, [en 2021](https://www.ica.org/fr/lancement-du-livre-de-la-section-archives-et-droits-de-l-homme-24-mars-2021), un livre sur les [archives et les droits de l'homme (Routledge)](https://www.routledge.com/Archives-and-Human-Rights/Boel-Canavaggio-Quintana/p/book/9780367150341), et une édition spéciale sur les archives et les droits de l'homme dans [*Comma*](https://www.ica.org/en/public-resources/comma), le magazine de l'ICA.

**ESP**

**Día de los Derechos Humanos 2021**

La [Sección sobre Archivos y Derechos Humanos - SAHR](https://www.ica.org/es/archives-and-human-rights-group-hrwg) del Consejo Internacional de Archivos se complace en participar en la celebración del Día de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, que se celebra cada año el 10 de diciembre. Se conmemora el día en que la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó en 1948 la Declaración Universal de los Derechos Humanos (DUDH). La SAHR promueve la importancia de los archivos y la gestión de documentos en la defensa y el apoyo de los derechos humanos en todo el mundo, e invita a los archivistas, a los gestores documentales y a las asociaciones profesionales de archivos a adoptar los [Principios básicos sobre el papel de Archiveros y Gestores de documentos en la defensa de los Derechos Humanos](https://www.ica.org/es/principios-basicos-sobre-el-papel-de-archiveros-y-gestores-de-documentos-en-la-defensa-de-los) en su vida laboral. Los Principios Básicos se están traduciendo gradualmente a varios idiomas. Este año, hemos añadido una serie de nuevas versiones del texto que actualmente está disponible en [árabe](https://www.ica.org/sites/default/files/basicprinciples_archivistshumanrights_arabic.pdf), [chino](https://www.ica.org/sites/default/files/ren_quan_zuo_yong_shi_de_ji_ben_yuan_ze_septembe_r_2016.pdf), [inglés](https://www.ica.org/sites/default/files/ICA%20HRWG%20Basic%20Principles_endorsed%20by%20PCOM_2016_Sept_English.pdf), [francés](https://www.ica.org/sites/default/files/2016%2005%20Principes_base_Role_des_Archivistes%20sept%202016_French.pdf), [japonés](https://www.ica.org/sites/default/files/leeogawa0503-0505.pdf), [coreano](https://www.ica.org/sites/default/files/basic_principles_human_rights_kr.pdf), [portugués](https://www.ica.org/sites/default/files/ica-hrwg--principios_basicos_sobre_papel_arquivistas_rev%20final%2007112016_Portuguese.pdf), [serbio](https://www.ica.org/sites/default/files/ica-hrwg-2016-principles-sr-lat-vv.doc) y [español](https://www.ica.org/sites/default/files/ICA-HRWG_PrincipiosB%C3%A1sicos_Espa%C3%B1ol_Documento-de-trabajo_Septiembre2016_Espanol.pdf).

La SAHR desearía recibir noticias de cualquier profesional dispuesto a traducir el documento a otros idiomas en los próximos veinticuatro meses. Quienes estén interesados, pueden contactar a Trudy Huskamp Peterson ([archivesthp@aol.com](mailto:archivesthp@aol.com)).

***Notas para los Editores:***

La [Sección sobre Archivos y Derechos Humanos](https://www.ica.org/es/archives-and-human-rights-group-hrwg) se creó originalmente en 2004 como el Grupo de Trabajo sobre Derechos Humanos del Consejo Internacional de Archivos. Se convirtió en una sección de pleno derecho del Consejo, tras la aprobación de su constitución por parte del ICA en su reunión de Adelaida en 2019. La SAHR ha publicado varios textos, entre ellos, en 2021, un libro sobre [Archivos y Derechos Humanos (Routledge)](https://www.routledge.com/Archives-and-Human-Rights/Boel-Canavaggio-Quintana/p/book/9780367150341), y una edición especial sobre Archivos y Derechos Humanos en [*Comma*](https://www.ica.org/en/public-resources/comma), la revista del ICA.